



Regulamentul concursului Juvenes Translatores

INTRODUCERE.....	2
1. LANSAREA CONCURSULUI	2
2. ÎNSCRIEREA ȘCOLILOR.....	2
3. SELECTAREA ȘCOLILOR	4
4. SELECTAREA ȘI ÎNREGISTRAREA PARTICIPANȚILOR.....	5
5. ZIUA CONCURSULUI	7
6. EVALUAREA TRADUCERILOR	8
7. ANUNȚAREA CÂȘTIGĂTORILOR ȘI A ELEVILOR CU „MENȚIUNI SPECIALE”	9
8. CEREMONIA DE DECERNARE A PREMIILOR ȘI EXCURSIA DE 3 ZILE LA BRUXELLES.....	9
9. INTERPRETAREA REGULAMENTULUI ȘI A INSTRUCȚIUNILOR	10
Aveți nevoie de mai multe informații?	10

INTRODUCERE

Direcția Generală Traduceri a Comisiei Europene (DG Traduceri) organizează **concursul de traducere online *Juvenes Translatores* 2025**, care se adresează liceenilor din Uniunea Europeană.

Principalele etape ale concursului sunt:

1. lansarea concursului;
2. înscrierea școlilor;
3. selectarea școlilor;
4. selectarea și înregistrarea elevilor;
5. ziua concursului;
6. evaluarea traducerilor;
7. anunțarea câștigătorilor și a elevilor cu „mențiuni speciale”;
8. ceremonia de decernare a premiilor pentru câștigători, în cadrul unei vizite de 3 zile la Bruxelles.

Regulile și instrucțiunile detaliate pentru fiecare etapă a concursului sunt prezentate mai jos.

1. LANSAREA CONCURSULUI

DG Traduceri lansează concursul pe site-ul oficial [Juvenes Translatores](#) la data de:

2 septembrie 2025, ora 12.00 CET (adică 13.00 ora României).

Aceasta include linkul către platforma de concurs, pentru a vă putea înscrie școala.

Informațiile sunt publicate și pe platformele de comunicare socială:

- Facebook: <https://www.facebook.com/translatingforeurope>
- Instagram: <https://www.instagram.com/translatingforeurope>

2. ÎNSCRIEREA ȘCOLILOR

Dacă școala dumneavoastră dorește să participe, trebuie **să vă înscrieți pe platforma de concurs:**
între **2 septembrie, ora 12.00 CET (adică 13.00 ora României) și 14 octombrie 2025, ora 12.00 CET (adică 13.00 ora României).**

Link-ul către platforma de concurs va fi publicat pe [site-ul oficial JT](#) și pe platformele de comunicare socială atunci când încep înscrierile. Înscrierile incomplete sau trimise după termen nu vor fi acceptate.

Dacă dorește să participe, școala dumneavoastră trebuie să îndeplinească condițiile enumerate mai jos.

Pot participa doar **școlile din ciclul secundar de învățământ.**

Concursul nu este deschis:

- școlilor care predau limbi străine prin cursuri de seară;

- organizațiilor care oferă cursuri de limbi străine similare care nu fac parte din programa școlară secundară.

Școlile trebuie:

- să fie situate într-o **țară din UE**;
- să fie recunoscute de către autoritățile de învățământ din una sau mai multe țări din UE;
- să înregistreze **2-5 participanți născuți în 2008**;
- să aibă **acces la internet**;
- să dispună de **echipamentul IT** necesar.

Înainte de înscriere, profesorul responsabil trebuie să se asigure că **directorul școlii aprobă participarea la concurs**. Elevii nu își pot înscrie școala, doar un profesor poate face acest lucru.

În momentul înscrierii (care trebuie să fie **unică – o singură înscriere pe școală**), școala trebuie să furnizeze:

- denumirea oficială și adresa școlii;
- numele profesorului responsabil și
- cel puțin o adresă de e-mail valabilă.

Întrucât **această adresă de e-mail va fi unica modalitate de comunicare** cu școala, vă rugăm:

- să vă verificați periodic căsuța poștală – și, ocazional, folderul de mesaje nedorite (*spam/junk*) – și
- să vă asigurați că aceasta nu este plină.

Școala trebuie să creeze un cont, cu propriul nume de utilizator și parolă – acestea vor fi necesare pentru toate conectările viitoare la platforma de concurs (inclusiv pentru accesul participanților în ziua concursului) – și să completeze câmpurile necesare pentru înscriere.

Denumirea oficială a școlii dumneavoastră trebuie trecută integral, cu litere mari de tipar atunci când este necesar și cu toate literele și diacriticele specifice în limba școlii. Nu folosiți abrevieri. Exemplu: *Ukmergės Šilės Šilevičiaus gimnazija*.

Înscriindu-se, școala dumneavoastră se angajează să respecte regulamentul și instrucțiunile concursului și, dacă este selectată să participe, să organizeze concursul în școală pe 27 noiembrie 2025.

Aceasta înseamnă:

- să selecteze și să înregistreze **elevi născuți în 2008**;
- să facă posibilă participarea elevilor la concurs;
- să pună la dispoziție un spațiu adecvat, echipamente IT și personal pentru concurs;
- să se asigure că participanții și părinții/tutorii lor au citit și și-au exprimat acordul cu privire la regulamentul și instrucțiunile de față;
- să se asigure că acest concurs se desfășoară în condiții echitabile și imparțiale și,

- dacă un elev al școlii este unul dintre cei 27 de câștigători, să le permită acestui elev și profesorului său să lipsească de la școală pentru a participa la ceremonia de decernare a premiilor, în cadrul unei vizite de 3 zile la Bruxelles.

De asemenea, școala își dă consimțământul ca numele său să figureze pe [site-ul oficial Juvenes Translatores \(JT\)](#), dacă este selectată să participe.

Școala participantă trebuie, de asemenea, să se asigure că dispune de echipamentele IT necesare, în bună stare de funcționare:

- 1 computer per participant;
- tastatura corectă pentru limba țintă;
- toate echipamentele IT pregătite cu suficient timp înainte de începerea concursului;
- conexiune la internet (cel puțin 1 Mbit/s);
- cerințe tehnice privind computerul:
 - ❖ sisteme de operare:
 - Windows 10 sau o versiune ulterioară;
 - iOS 12.3 sau o versiune ulterioară;
 - ❖ browsere:
 - Chrome 101 sau o versiune ulterioară;
 - Firefox 100 sau o versiune ulterioară;
 - Safari 15.4 sau o versiune ulterioară;
 - Edge 100 sau o versiune ulterioară;
 - Opera 86 sau o versiune ulterioară.

Browserele nu trebuie să aibă **plugin-uri suplimentare**, cum ar fi instrumente de blocare (*ad blockers*) sau de verificare ortografică. În schimb, trebuie să fie activat JavaScript.

Școlile trebuie să acopere toate costurile locale ocazionate de organizarea concursului.

Școlile care nu își onorează aceste angajamente pot fi excluse din concurs.

3. SELECTAREA ȘCOLILOR

După ce se încheie înscrierile, va fi organizată o **tragere la sorți electronică** pentru a selecta, din rândul școlilor care s-au înscris, pe cele care vor putea participa efectiv la concurs.

Pentru fiecare țară, numărul de școli selectate va fi egal cu numărul locurilor deținute de țara respectivă în Parlamentul European:

Statul membru	Școli
Austria	20
Belgia	22
Bulgaria	17
Croația	12
Cipru	6
Cehia	21
Danemarca	15

Estonia	7
Finlanda	15
Franța	81
Germania	96
Grecia	21
Ungaria	21
Irlanda	14
Italia	76
Letonia	9
Lituania	11
Luxemburg	6
Malta	6
Țările de Jos	31
Polonia	53
Portugalia	21
România	33
Slovenia	9
Slovacia	15
Spania	61
Suedia	21
TOTAL	720

În scopul acestei selecții, **se va considera că școlile aparțin țării pe al cărei teritoriu se află**. De exemplu, dacă va fi selectată, școala spaniolă *Liceo español IES „Luis Buñuel”* din Franța se va număra printre școlile participante din Franța, întrucât se află pe teritoriul acestei țări.

Lista școlilor selectate va fi publicată pe [site-ul oficial JT](#) până la sfârșitul lunii **octombrie 2025**.

Selecția este definitivă și **nu poate fi contestată**. Cu toate acestea, dacă o școală selectată se retrage sau nu poate participa, iar timpul și resursele permit acest lucru, o altă școală din țara respectivă o poate înlocui, printr-o a doua tragere la sorți. În astfel de cazuri, este posibil ca lista publicată pe site să nu fie la zi, dar școala va fi informată direct.

4. SELECTAREA ȘI ÎNREGISTRAREA PARTICIPANȚILOR

Dacă școala dumneavoastră a fost selectată prin tragerea la sorți electronică, trebuie să înregistrați pe platforma de concurs participanții și combinațiile de limbi pe care și le-au ales, până cel târziu pe 19 noiembrie 2025, ora 12.00 CET (adică 13.00 ora României).

Fiecare școală selectată poate **înregistra 2-5 participanți**. Profesorul trebuie să înregistreze numele și combinațiile de limbi ale acestora (limba din care și limba în care intenționează să traducă) pe platforma de concurs **până pe 19 noiembrie 2025, ora 12.00 CET (adică 13.00 ora României)**, cel târziu.

Vă atragem atenția asupra faptului că școlile cu un singur candidat înregistrat nu pot participa la concurs. Dacă nu înregistrați între 2 și 5 participanți până la acest termen, vă vom anula participarea și îi vom oferi ocazia de a participa unei alte școli care așteaptă să fie selectată. Dacă, din motive neprevăzute, școala dumneavoastră sau un participant înregistrat nu poate participa la concurs vă rugăm să îi informați pe organizatori în cel mai scurt timp posibil.

Nici participanții, nici combinațiile de limbi nu pot fi modificate după această dată.

Fiecare școală selectată trebuie să înregistreze pe platforma de concurs **2-5 participanți**, care trebuie:

- să se fi născut în anul 2008 și
- să fie înscrisi permanent la școala respectivă.

Scopul regulii referitoare la anul nașterii este acela de a crea condiții egale pentru sistemele de educație din toate țările UE.

Școala trebuie să precizeze **combinația de limbi** aleasă de fiecare participant, adică limba din care și limba în care intenționează să traducă:

- *limba-sursă* = limba din care se traduce;
- *limba-țintă* = limba în care se traduce.

Participanții pot alege să traducă în și din oricare limbă oficială a UE. **Limbile oficiale ale UE** sunt:

bulgară (BG)	estonă (ET)	irlandeză (GA)	portugheză (PT)
croată (HR)	finlandeză (FI)	italiană (IT)	română (RO)
cehă (CS)	franceză (FR)	letonă (LV)	slovacă (SK)
daneză (DA)	germană (DE)	lituaniană (LT)	slovenă (SL)
neerlandeză (NL)	greacă (EL)	malteză (MT)	spaniolă (ES)
engleză (EN)	maghiară (HU)	polonă (PL)	suedeză (SV)

Combinația de limbi aleasă de fiecare participant trebuie introdusă pe platforma de concurs în timpul perioadei de înregistrare a participanților. Vă rugăm să verificați cu atenție dacă aceste informații sunt înregistrate corect și să contactați imediat organizatorul dacă nu.

Recomandăm cu insistență ca participanții să efectueze traducerea dintr-o limbă străină în limba lor maternă/limba pe care o cunosc cel mai bine (nu invers). În orice caz, limba aleasă trebuie să fie una din limbile oficiale ale UE, enumerate mai sus.

Școala trebuie să informeze părintele/părinții sau tutorele/tutorii fiecărui participant că acesta va participa la concurs.

Școlile își pot stabili criteriile proprii de selecție a participanților, dar acestea trebuie să fie clare, echitabile și nediscriminatorii. Dacă DG Traduceri consideră că o școală a recurs la criteriile inechitabile sau discriminatorii, putem decide excluderea acesteia din concurs.

Școlile nu trebuie să-i discrimineze pe **elevii cu dizabilități**. Echipa JT înțelege că, în cazul acestor participanți, sunt necesare anumite măsuri specifice care să le permită participarea în condiții egale și echitabile. Dacă există posibilitatea ca măsurile respective să intre în conflict cu regulamentul (de exemplu, dacă o dizabilitate încetinește viteza de scriere a unui participant, astfel încât acesta are nevoie de mai mult timp pentru a-și finaliza traducerea), contactați echipa JT, descriind dizabilitatea și măsurile speciale propuse, pentru a obține aprobarea prealabilă.

DG Traduceri va garanta protecția datelor personale primite, în conformitate cu dispozițiile legale aplicabile. Mai multe informații cu privire la obligațiile de protecție a datelor sunt furnizate în [declarația de confidențialitate Juvenes Translatores](#).

5. ZIUA CONCURSULUI

Concursul de traducere trebuie să se desfășoare în incinta școlii și să aibă loc simultan în toate școlile participante – **pe 27 noiembrie 2025**, între orele 10.00 și 12.00 CET (adică între 11.00 și 13.00 ora României).

Participanții trebuie să se conecteze simultan la platforma de concurs, fiecare cu numele de utilizator și parola sa individuale (pe care profesorul responsabil le-a primit prin e-mail când i-a înregistrat în concurs).

Odată conectați, participanții vor vedea imediat pe ecranul computerului textul sursă în limba pe care au ales-o. Ei își pot scrie apoi traducerea în caseta de lângă textul sursă. **În timp ce traduc, trebuie să își amintească să salveze textul pe care îl scriu, la intervale regulate.**

Școala trebuie să se asigure că mediul IT funcționează corespunzător și trebuie să facă tot posibilul pentru a garanta desfășurarea concursului în condiții echitabile și imparțiale.

Școlile sunt responsabile pentru organizarea fizică a concursurilor la sediul lor, inclusiv pentru toate aspectele practice din ziua concursului, și anume:

- să reunească participanții în locul de desfășurare a concursului;
- să se asigure că fiecare participant dispune de echipamentul IT necesar și de conexiune la internet;
- să le dea participanților numele de utilizator și parola individuale (atribuite fiecărui participant atunci când este înregistrat), astfel încât aceștia să poată să acceseze platforma de concurs și să traducă textul;
- să-i supravegheze pe participanți pe durata concursului, în special pentru a se asigura că nu se utilizează mijloace/instrumente de traducere interzise, și
- să se asigure că participanții își salvează și își trimit traducerile la finalul timpului de lucru.

Dicționarele sunt instrumente indispensabile profesiei de traducător, așa că **participanții au voie să folosească dicționare pe suport de hârtie și/sau online** – atât monolingve, cât și bilingve.

Participanții *nu* au voie să folosească:

- instrumente de verificare ortografică;
- instrumente de traducere asistată de calculator (CAT);
- traducere automată (de exemplu, Google Translate, DeepL);
- inteligența artificială (IA).

Dacă un participant folosește oricare dintre mijloacele/instrumentele enumerate mai sus, traducerea sa va fi descalificată.

Participanții trebuie să lucreze individual. Nu este permis lucrul în doi, în echipă sau cu ajutorul profesorilor.

Școlile pot folosi textele de tradus pentru a testa alți elevi, în afara concursului (de exemplu, prin organizarea unui concurs intern paralel), dar nu trebuie să trimită traducerile acestor elevi la DG Traduceri. Platforma de concurs nu poate fi utilizată în acest scop.

Înainte de expirarea timpului de lucru, participanții trebuie să își salveze traducerile și să le trimită pe platforma de concurs. Vor primi un mesaj automat care confirmă că traducerea lor a fost trimisă cu succes.

Dacă doresc, participanții pot imprima traducerea. De asemenea, profesorul responsabil poate vedea pe platforma de concurs cum apar traducerile salvate, pe pagina „Detaliile tuturor participanților”.

Dacă, din motive independente de controlul școlii, participanții nu sunt în măsură să trimită traducerile în modul prezentat mai sus, vă rugăm să contactați echipa JT pentru instrucțiuni, la adresa de e-mail DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu.

Traducerile trebuie finalizate în intervalul oficial alocat concursului.

Însă dacă un participant nu se poate conecta imediat din cauza unei probleme tehnice și are o întârziere, de exemplu, de circa 15 minute, vă rugăm să-i acordați la sfârșit același număr de minute. Fiecare participant trebuie să aibă la dispoziție două ore complete pentru traducere.

Cu toate acestea, dacă întârzierea depășește 15 minute, nu veți mai putea trimite traducerea pe platforma de concurs – în schimb, trebuie să ne-o trimiteți **imediat** prin e-mail (vedeți mai sus).

În eventualitatea unei probleme tehnice generale la începutul concursului, a unor probleme persistente de conectare sau a altor probleme majore care împiedică derularea normală a concursului, vă rugăm:

- **să nu intrați în panică**, vom găsi o soluție;
- **să consultați [pagina noastră de Facebook](#)** pentru potențialele informații actualizate cu privire la astfel de probleme;
- să le permiteți elevilor să înceapă **traducerea în modul de siguranță**:
 - **descărcați textele-sursă**, publicate la începutul concursului pe [site-ul oficial JT](#), și
 - **permiteți-le să traducă în Microsoft Word sau în alte aplicații similare (atenție, pe suport electronic, nu pe hârtie)**.

Astfel, fiecare participant va putea:

- **să copieze și să lipească traducerea** pe platforma de concurs odată ce problema tehnică a fost soluționată, apoi să o trimită tot de pe platformă, așa cum s-a prevăzut inițial sau
- dacă **problema tehnică nu se rezolvă până la sfârșitul intervalului rezervat concursului**, să ceară ajutorul profesorului pentru ca acesta să ne trimită traducerea în format electronic, prin e-mail. În acest caz, echipa JT va încărca traducerea în profilul participantului, iar traducătorii DGT o vor putea evalua acolo.

Pe cât posibil, echipa JT va răspunde rapid la întrebări și va oferi consiliere prin e-mail (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu) în toate etapele concursului.

6. EVALUAREA TRADUCERILOR

Fiecare traducere va fi evaluată de un juriu format din traducători și revizori din cadrul DG Traduceri.

Criteriile pe care le vor aplica membrii juriului sunt cele folosite la evaluarea textelor traduse în DG Traduceri, adică:

- acuratețea traducerii;
- capacitatea de a scrie corect (respectarea regulilor gramaticale, alegerea expresiilor potrivite);
- capacitatea de a scrie fluent;

- creativitatea soluțiilor de traducere.

Juriul poate descalifica o traducere dacă are motive să creadă că aceasta nu s-a realizat în condiții echitabile și imparțiale, de exemplu atunci când există suspiciuni că au fost utilizate instrumente interzise.

În urma evaluării, un al doilea juriu, prezidat de directorul general al DG Traduceri, va alege **cea mai bună traducere din fiecare țară a UE**. Deciziile ambelor jurii sunt definitive.

Lucrările și deliberările juriilor sunt confidențiale. Nu vor fi comunicate note și comentarii pentru fiecare traducere în parte.

Este posibil ca unii participanți care au realizat traduceri de o calitate excelentă, dar nu au fost desemnați câștigători, să primească **mențiuni speciale**. Profesorii în cauză vor fi informați cu privire la acest lucru prin e-mail – după anunțarea câștigătorilor, și anume până la sfârșitul lunii februarie 2026.

Poate fi descărcat câte **un certificat de participare** pentru fiecare participant care a trimis o traducere. De asemenea, se poate descărca un **certificat** pentru profesorul care a organizat concursul în numele școlii. Un e-mail cu instrucțiuni suplimentare în acest sens va fi trimis tuturor școlilor care au participat la concurs.

7. ANUNȚAREA CÂȘTIGĂTORILOR ȘI A ELEVILOR CU „MENȚIUNI SPECIALE”

Câștigătorii vor fi anunțați în **februarie 2026**. Numele lor și traducerile câștigătoare vor fi publicate pe [site-ul oficial JT](#), împreună cu lista elevilor ale căror traduceri remarcabile au primit **mențiuni speciale**.

Este posibil ca anunțul să fie mediatizat.

8. CEREMONIA DE DECERNARE A PREMIILOR ȘI EXCURSIA DE 3 ZILE LA BRUXELLES

Câștigătorii, împreună cu maximum 2 părinți/tutori legali și un profesor pentru fiecare câștigător, vor fi invitați într-o excursie de 3 zile la Bruxelles în primăvara anului 2026.

Câștigătorii care participă trebuie să fie însoțiți de maximum doi părinți sau tutori legali. Părinții sau tutorii legali trebuie să își asume întreaga responsabilitate pentru câștigători pe parcursul excursiei și al șederii la Bruxelles.

Comisia va organiza și va suporta costurile de călătorie și de cazare și va asigura câteva mese. În afară de asigurarea generală care acoperă vizitatorii aflați în clădirile Comisiei, Comisia nu va oferi și nu va plăti niciun fel de asigurare pentru excursia sau șederea la Bruxelles. Câștigătorul, profesorul și părintele/părinții sau tutorele/tutorii legal(i) însoțitori trebuie să furnizeze documentele necesare pentru călătorie¹.

Echipa JT va trimite fiecăreia dintre școlile din care provin câștigătorii, prin e-mail, un formular de autorizare pe care aceasta trebuie să îl **tipărească, să îl dea spre semnare elevului și eventual părinților/tutorilor săi legali** (a se vede mai jos) și să îl **returneze** organizatorilor până la data-limită, atașând o copie după un document valabil de identitate al elevului.

Formularul trebuie semnat de:

¹ Comisia va achita costurile de călătorie din țara de origine a câștigătorului până la hotelul din Bruxelles, însă nu și costurile de transfer pe distanțe scurte în interiorul țării de origine – de exemplu, taxiul de la/până la aeroport sau gară.

- elev;
- părintele/părinții sau tutorele/tutorii legal(i) al (ai) acestuia (*dacă elevul va avea mai puțin de 18 ani la momentul efectuării călătoriei*).

Atunci când completează formularul, elevul și părintele/părinții sau tutorele/tutorii legal(i) al (ai) acestuia își dau acordul cu privire la:

- publicarea traducerii pe [site-ul oficial JT](#) și eventuala utilizare la nivel intern, de către instituțiile UE, în contextul unor viitoare sesiuni de formare privind evaluarea traducerilor;
- deplasarea elevului la Bruxelles pentru excursia de 3 zile;
- publicarea, pe [site-ul oficial JT](#) și pe rețelele sociale, a fotografiilor și/sau a înregistrărilor video de la ceremonia de decernare a premiilor și din timpul vizitei la Bruxelles. Comisia va organiza și va suporta costurile de călătorie și de cazare și va asigura câteva mese.

[Declarația de confidențialitate](#) *Juvenes Translatores* precizează modul în care vor fi colectate, prelucrate și utilizate datele cu caracter personal, în deplină conformitate cu legislația aplicabilă.

9. INTERPRETAREA REGULAMENTULUI ȘI A INSTRUCȚIUNILOR

Interpretarea dată de DG Traduceri acestui regulament de concurs este definitivă.

Aveți nevoie de mai multe informații?

- Site-ul oficial Juvenes Translatores: [Juvenes Translatores – Comisia Europeană](#)
- Facebook: <https://www.facebook.com/translatingforeurope>
- Instagram: <https://www.instagram.com/translatingforeurope/>
- E-mail de contact –
- Persoana de contact JT din țara dumneavoastră de origine: https://commission.europa.eu/about-european-commission/departments-and-executive-agencies/translation/dg-translation-local-offices_ro